

# Pro

## Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

מְשָׁלֵי אֱמֶסֶל בֶּן-דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: 1  
Amsal-amsal Salomo bin Daud, raja Israel  
[H4912](#) [H8010](#) [H1732](#) [H4428](#) [H3478](#)

Amsal-amsal Salomo bin Daud, raja Israel,

לְדַעַת חֵכְמָה וּמוֹסָר וּלְהָבִין אִמְרֵי בִינָה: 2  
untuk-mengetahui hikmat dan-ajaran dan-ajaran untuk-memahami perkataan-perkataan pengertian  
[H3045](#) [H2451](#) [H4148](#) [H0995](#) [H0561](#) [H0998](#)

untuk mengetahui hikmat dan didikan, untuk mengerti kata-kata yang bermakna,

לְקַחַת מוֹסָר הַשְּׂכֵל צְדָק וּמִשְׁפָּט וּמִישָׁרִים: 3  
untuk-menerima ajaran bijaksana kebenaran dan-keadilan dan-kejujuran  
[H3947](#) [H4148](#) [H6664](#) [H4941](#) [H4339](#)

untuk menerima didikan yang menjadikan pandai, serta kebenaran, keadilan dan kejujuran,

לְתַתּוֹת לְפָתְאִים עֵרְמָה לְנֹעַר דְּעִת 4  
untuk-memberi kepada-orang-orang-bodoh kecerdikan kepada-orang-muda pengetahuan  
[H5414](#) [H6195](#) [H5288](#) [H1847](#)

וּמְזִמָּה: 4  
dan-kebijaksanaan  
[H4209](#)

untuk memberikan kecerdasan kepada orang yang tak berpengalaman, dan pengetahuan serta kebijaksanaan kepada orang muda --

יִשְׁמַע חָכָם וַיֹּסֶף לֵלְמַד וְיָבִין דַּבָּרוֹת תְּחִלָּוָה: 5  
akan-mendengar orang-bijak dan-menambah pelajaran dan-orang-berpengertian petunjuk  
[H8085](#) [H2450](#) [H3254](#) [H3948](#) [H0995](#) [H8458](#)

יִקְנֶה: 5  
akan-memperoleh  
[H7069](#)

baiklah orang bijak mendengar dan menambah ilmu dan baiklah orang yang berpengalaman memperoleh bahan pertimbangan --

לְהָבִין מְשָׁל וּמִלִּיצָה דְבָרֵי חֲכָמִים: 6  
untuk-memahami amsal dan-kiasan perkataan-perkataan orang-orang-bijak  
[H0995](#) [H4912](#) [H4426](#) [H1697](#) [H2450](#)

וְחִידָתָם: 6  
dan-teka-teki-mereka  
[H2420](#)

untuk mengerti amsal dan ibarat, perkataan dan teka-teki orang bijak.

אֵילִים orang-orang-bodoh <a href="#">H0191</a>	וּמוֹרָר dan-ajaran <a href="#">H4148</a>	חִכְמָה hikmat <a href="#">H2451</a>	דַּעַת pengetahuan <a href="#">H1847</a>	רֵאשִׁית permulaan <a href="#">H7225</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	יִרְאֵת takut-akan <a href="#">H3374</a>	7
---	---	--	--	--	--	--	---

פ P	בָּזוּ: meremehkan <a href="#">H0936</a>
--------	--

Takut akan TUHAN adalah permulaan pengetahuan, tetapi orang bodoh menghina hikmat dan didikan.

אִמִּי: ibumu <a href="#">H0517</a>	תּוֹרַת pengajaran <a href="#">H8451</a>	תָּשַׁח meninggalkan <a href="#">H5203</a>	וְאַל- dan-jangan- <a href="#">H0408</a>	אָבִיךָ ayahmu <a href="#">H0001</a>	מוֹסֵר ajaran <a href="#">H4148</a>	בְּנִי anakku <a href="#">H0805</a>	שְׁמַע Dengarkan	8
---	--	--	--	--	---	---	---------------------	---

Hai anakku, dengarkanlah didikan ayahmu, dan jangan menyia-nyiakan ajaran ibumu

לְנֶדְרֶיךָ: bagi-lehermu <a href="#">H1621</a>	וְעֲנָקִים dan-kalung	לְרֵאשֶׁתְּךָ bagi-kepalamu	הֵם mereka <a href="#">H1992</a>	חֵן keanggunan <a href="#">H2580</a>	לְבִיטָה karangan <a href="#">H3880</a>	וְכִי karena	9
---	--------------------------	--------------------------------	--	--	---	-----------------	---

sebab karangan bunga yang indah itu bagi kepalamu, dan suatu kalung bagi lehermu.

תָּבֵא: mau <a href="#">H0014</a>	אַל- jangan- <a href="#">H0408</a>	חַטָּאִים orang-orang-berdosa <a href="#">H2400</a>	יִפְתּוּד membujuk	אִם- jika-	בְּנִי Anakku	10
---	--	---	-----------------------	---------------	------------------	----

Hai anakku, jikalau orang berdosa hendak membujuk engkau, janganlah engkau menurut;

לְדָם darah <a href="#">H1818</a>	נִאֲרָבָה mari-kita-mengintai <a href="#">H0693</a>	אִתָּנוּ bersama-kami <a href="#">H0854</a>	לָכֵן Marilah <a href="#">H3212</a>	יֹאמְרוּ mereka-berkata <a href="#">H0559</a>	אִם- Jika-	11
---	---	---	---	---	---------------	----

חָנָם: tanpa-sebab <a href="#">H2600</a>	לְנֶקִי orang-yang-tidak-bersalah	נִצְפָּנָה mari-kita-menyergap <a href="#">H6845</a>
--	--------------------------------------	--

jikalau mereka berkata: "Marilah ikut kami, biarlah kita menghadang darah, biarlah kita mengintai orang yang tidak bersalah, dengan tidak semena-mena;

בּוֹר: lubang <a href="#">H3381</a>	כִּינּוֹרְדֵי seperti-yang-turun-ke	וּתְמִימִים dan-utuh <a href="#">H8549</a>	חַיִּים hidup	כַּשָּׂאוֹל seperti-Syeol <a href="#">H7585</a>	נִבְלָעִם Biarlah-kita-menelan <a href="#">H1104</a>	12
---	--	--	------------------	---	--	----

biarlah kita menelan mereka hidup-hidup seperti dunia orang mati, bulat-bulat, seperti mereka yang turun ke liang kubur;

שָׁלַל: jarahan <a href="#">H7998</a>	בְּתֵיבוֹ rumah-rumah-kita	נִמְלֵא kita-akan-memenuhi <a href="#">H4390</a>	נִמְצָא akan-kita-temukan <a href="#">H4672</a>	יָקָר berharga <a href="#">H3368</a>	חַוּוֹן harta <a href="#">H1952</a>	כָּל- Setiap- <a href="#">H3605</a>	13
---	-------------------------------	--	---	--	---	---	----

kita akan mendapat pelbagai benda yang berharga, kita akan memenuhi rumah kita dengan barang rampasan;

יְהִיָּה akan-ada <a href="#">H1961</a>	אֶחָד satu <a href="#">H0259</a>	כִּיס pundi <a href="#">H3599</a>	בְּתוֹכֵנוּ di-tengah-tengah-kami <a href="#">H8432</a>	תִּפְּלוּ akan-engkau-buang <a href="#">H5307</a>	גּוֹרְלֶךָ Nasibmu <a href="#">H1486</a>	14
---	--	---	---	---	--	----

לְכֻלֵּנוּ: untuk-kita-semua <a href="#">H3605</a>
--

buanglah undimu ke tengah-tengah kami, satu pundi-pundi bagi kita sekalian."

15 מִנְתִּיבָתָם: רְגֵלָךְ מִנֵּעַ אִתָּם בְּרֶגֶל תֵּלֵךְ אֶל- בְּנֵי 15  
 dari-jalan-mereka kakimu tahanlah dengan-mereka di-jalan berjalan jangan- Anakku  
[H7272](#) [H4513](#) [H0854](#) [H1870](#) [H3212](#) [H0408](#)

Hai anakku, janganlah engkau hidup menurut tingkah laku mereka, tahanlah kakimu dari pada jalan mereka,

16 לְשַׁפֵּד- וַיִּמְהָרוּ יָרוּצוּ לָרֶעַ רְגְלֵיהֶם כִּי 16  
 untuk-menumpahkan- dan-bergegas berlari kepada-kejahatan kaki-kaki-mereka Karena  
[H8210](#) [H7323](#) [H7272](#)

דָּם:  
 darah  
[H1818](#)

karena kaki mereka lari menuju kejahatan dan bergegas-gegas untuk menumpahkan darah.

17 כִּי- הָנָם מְזוּרָה הַרְשֵׁת בְּעֵינָי כָּל- בָּעַל כָּנָף: 17  
 Karena- sia-sia dipasang jaring di-mata setiap- pemilik sayap  
[H3671](#) [H1167](#) [H3605](#) [H7568](#) [H2219](#) [H2600](#)

Sebab percumalah jaring dibentangkan di depan mata segala yang bersayap,

18 וְהֵם לְדַמָּם יֵאָרְבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשָׁתָם: 18  
 Namun-mereka untuk-darah-sendiri mengintai menyergap jiwa-jiwa-sendiri  
[H5315](#) [H6845](#) [H0693](#) [H1818](#) [H1992](#)

padahal mereka menghadang darahnya sendiri dan mengintai nyawanya sendiri.

19 בְּעֵלָיו בְּעַל נַפְשׁ אֶת- בָּצַע בָּצַע כָּל- אַרְחוֹת כֵּן 19  
 pemilik-pemiliknya jiwa [obj]- keuntungan yang-merampas setiap- jalan-jalan Demikianlah  
[H1167](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1215](#) [H1214](#) [H3605](#) [H0734](#)

יָקַח: פ  
 mengambil P  
[H3947](#)

Demikianlah pengalaman setiap orang yang loba akan keuntungan gelap, yang mengambil nyawa orang yang mempunyainya.

20 קוֹלָהּ: תֵּן בְּרַחֲבוֹת תִּרְנָה בְּחוּץ חֲכָמוֹת 20  
 suaranya memberikan di-lapangan-lapangan berseru-seru di-luar Hikmat  
[H5414](#) [H7339](#) [H2351](#) [H2454](#)

Hikmat berseru nyaring di jalan-jalan, di lapangan-lapangan ia memperdengarkan suaranya,

21 בְּעִיר שְׁעָרִים בְּפִתְחוֹ תִקְרָא הַמְיוֹת בְּרֹאשׁ 21  
 di-kota gerbang-gerbang di-pintu-pintu ia-memanggil tempat-tempat-ramai Di-puncak  
[H8179](#) [H6607](#) [H7121](#) [H1993](#)

תֹּאמַר: אִמְרֵיהָ 22  
 ia-katakan perkataan-perkataannya  
[H0559](#) [H0561](#)

di atas tembok-tembok ia berseru-seru, di depan pintu-pintu gerbang kota ia mengucapkan kata-katanya.

22 לְצוֹן וְלִצְיִים פִּתֵי הָאֵהָבֹו פְתָיִם וּמְתֵי עַד- 22  
 cemoohan dan-para-pencemooh kebodohan mencintai orang-orang-bodoh kapan Sampai-  
[H3944](#) [H3887](#) [H0157](#) [H4970](#) [H5704](#)

דַּעַת: יִשְׁנְאוּ- וְכִסְיָלִים לָהֶם חֲמָדֵי 23  
 pengetahuan membenci- dan-orang-orang-bebal bagi-diri-mereka menginginkan  
[H1847](#) [H8130](#) [H3684](#) [H1992](#)

"Berapa lama lagi, hai orang yang tak berpengalaman, kamu masih cinta kepada keadaanmu itu, pencemooh masih gemar kepada cemooh, dan orang bebal benci kepada pengetahuan?"

רוּחִי	לְכֶם	אֲבִיעָה	הִנֵּה	לְתוֹכְחָתִי	תָּשׁוּבוּ	23
rohku	kepadamu	aku-akan-mencurahkan	Lihatlah	kepada-teguranku	Berbaliklah	
<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H5042</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H7725</a>	

אֶתְכֶם:	דְּבָרֵי	אוֹדִיעָה
kepadamu	perkataanmu	aku-akan-memberitahukan
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3045</a>

Berpalinglah kamu kepada teguranku! Sesungguhnya, aku hendak mencurahkan isi hatiku kepadamu dan memberitahukan perkataanku kepadamu.

יָדֵי	נִטִּיתִי	וְתִמְאַנֵּנִי	קָרָאתִי	יָשַׁן	24
tanganku	aku-mengulurkan	tetapi-kamu-menolak	aku-memanggil	Oleh-karena	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3985</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3282</a>	

מִקְשִׁיב:	וְאֵין
yang-memperhatikan	tetapi-tidak-ada
<a href="#">H7181</a>	<a href="#">H0369</a>

Oleh karena kamu menolak ketika aku memanggil, dan tidak ada orang yang menghiraukan ketika aku mengulurkan tanganku,

אֲבִיתֶם:	לֹא	וְתוֹכְחָתִי	עֲצָתִי	כֹּל-	וְתִפְרְעוּ	25
kamu-mau	tidak	dan-teguranku	nasihatku	semua-	Dan-kamu-mengabaikan	
<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H3605</a>		

bahkan, kamu mengabaikan nasihatku, dan tidak mau menerima teguranku,

פְּחַדְכֶם:	בָּבֹא	אֶלְעַג	אֲשַׁחֵק	בְּאִדְכֶם	אֲנִי	גַּם-	26
ketakutanmu	ketika-datang	akan-mengejek	akan-tertawa	dalam-malapetakamu	aku	Juga-	
<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3932</a>	<a href="#">H7832</a>	<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1571</a>	

maka aku juga akan menertawakan celakamu; aku akan berolok-olok, apabila kedahsyatan datang ke atasmu,

כְּסוּפָה	וְאִדְכֶם	פְּחַדְכֶם	וּכְשׁוּאָה	[כְּשׁוּאָה]	בָּבֹא	27
seperti-angin-topan	dan-malapetakamu	ketakutanmu	seperti-badai	[ketiv]	Ketika-datang	
	<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H6343</a>		<a href="#">H7584</a>	<a href="#">H0935</a>	

וְצוּקָה:	צָרָה	עַלְיֶכֶם	בָּבֹא	יָאֲתָה
dan-kesesakan	kesusahan	atasmu	ketika-datang	datang
			<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0857</a>

apabila kedahsyatan datang ke atasmu seperti badai, dan celaka melanda kamu seperti angin puyuh, apabila kesukaran dan kecemasan datang menimpa kamu.

אֶעֱנֶה	וְלֹא	יִקְרְאוּנִי	אֵז	28
aku-menjawab	tetapi-tidak	mereka-akan-memanggil-aku	Maka	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7121</a>		

יִמְצְאוּנִי:	וְלֹא	יִשְׁחַרְוּנִי
mereka-menemukan-aku	tetapi-tidak	mereka-akan-mencari-aku-dengan-sungguh-sungguh
<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7836</a>

Pada waktu itu mereka akan berseru kepadaku, tetapi tidak akan kujawab, mereka akan bertekun mencari aku, tetapi tidak akan menemukan aku.

לֹא	יְהוָה	וַיִּרְאֶת	דַּעַת	שָׂנְאוּ	כִּי-	תַחַת	29
tidak	TUHAN	dan-takut-akan	pengetahuan	mereka-membenci	bahwa-	Karena	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3374</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H8130</a>		<a href="#">H8478</a>	

בָּחַרוּ:  
mereka-pilih  
[H0977](#)

Oleh karena mereka benci kepada pengetahuan dan tidak memilih takut akan TUHAN,

תּוֹכַחְתִּי:	כָּל-	נֹאצֵי	לְעֵצָתִי	אָבוּ	לֹא-	30
teguranku	semua-	mereka-menghina	nasihatku	mereka-menghendaki	Tidak-	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5006</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>	

tidak mau menerima nasihatku, tetapi menolak segala teguranku,

וּמִמְעָצָתֵיהֶם	דְּרָכָם	מִפְרֵי	וַיֹּאכְלוּ	31
dan-dari-rancangan-rancangan-mereka	jalan-mereka	dari-buah	Maka-mereka-akan-makan	
<a href="#">H4156</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0398</a>	

יִשְׂבְּעוּ:  
akan-mereka-kenyang  
[H7646](#)

maka mereka akan memakan buah perbuatan mereka, dan menjadi kenyang oleh rencana mereka.

וְשָׁלוֹת	תַּהַרְגֵם	פְּתִימִם	מִשׁוֹבְתֵי	כִּי	32
dan-kemalasan	akan-membunuh-mereka	orang-orang-bodoh	kemurtadan	Karena	
<a href="#">H7962</a>	<a href="#">H2026</a>		<a href="#">H4878</a>		

תִּאבְדָם:  
akan-membinasakan-mereka  
[H0006](#)

כְּסִילִים  
orang-orang-bebal  
[H3684](#)

Sebab orang yang tak berpengalaman akan dibunuh oleh keengganannya, dan orang bebal akan dibinasakan oleh kelalaiannya.

מִפְחָד	וְשֵׁאֲנָן	בְּטַח	יִשְׁכַּן-	לִי	וְשָׁמַעַ	33
dari-ketakutan	dan-tenteram	aman	akan-tinggal-	kepadaku	Tetapi-yang-mendengarkan	
<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H7599</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H7931</a>		<a href="#">H8085</a>	

פָּ: רָעָה  
P kejahatan

Tetapi siapa mendengarkan aku, ia akan tinggal dengan aman, terlindung dari pada kedahsyatan malapetaka."